

Số: 12.07/2024/CBTT-NSH

Hậu Giang, ngày 12 tháng 07 năm 2024

**CÔNG BỐ THÔNG TIN TRÊN CỔNG THÔNG TIN ĐIỆN TỬ CỦA ỦY
BAN CHỨNG KHOÁN NHÀ NƯỚC VÀ SGDCK TP.HCM**

Kính gửi: - Ủy ban Chứng khoán Nhà nước
- Sở Giao dịch chứng khoán TP.HCM

- Tên tổ chức: Công ty Cổ phần Thương mại Đầu tư Dầu khí Nam Sông Hậu
- Mã chứng khoán: PSH
- Địa chỉ trụ sở chính: Ấp Phú Thạnh, thị trấn Mái Dầm, huyện Châu Thành, tỉnh Hậu Giang
- Điện thoại: (84-292) 6 547978/537979/536688
- Fax: (84-2929) 3 842373/6 536688
- Người thực hiện công bố thông tin: Võ Như Thảo
Chức vụ: Nhân viên phòng Quan hệ công chúng
- Loại thông tin công bố: định kỳ bất thường 24h theo yêu cầu
- Nội dung thông tin công bố:

Công ty Cổ phần Thương mại Đầu tư Dầu khí Nam Sông Hậu công bố thông tin Nghị quyết Hội đồng quản trị thông qua Phương án khoản vay ngắn hạn nước ngoài.

Thông tin này đã được công bố trên trang thông tin điện tử của Công ty vào ngày 12/07/2024 tại đường dẫn <http://nshpetro.vn/> mục Thông báo cổ đông.

Tôi cam kết các thông tin công bố trên đây là đúng sự thật và hoàn toàn chịu trách nhiệm trước pháp luật về nội dung các thông tin đã công bố./.

Tài liệu đính kèm:

-Nghị quyết số 02.1207/2024/NQ-NSH

NGƯỜI ĐẠI DIỆN THEO PHÁP LUẬT



Mai Văn Huy

Số: 02.1207/2024/NQ-NSH
No: 02.1207/2024/NQ-NSH

Hậu Giang, ngày 12 tháng 07 năm 2024
Hau Giang, dated July 12, 2024

NGHỊ QUYẾT CỦA HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ
CÔNG TY CỔ PHẦN THƯƠNG MẠI ĐẦU TƯ DẦU KHÍ NAM SÔNG HẬU
RESOLUTION OF THE BOARD OF DIRECTORS OF
NAM SONG HAU TRADING INVESTING PETROLEUM JOINT STOCK COMPANY

Căn cứ:

Pursuant to:

- Luật Chứng Khoán số 54/2019/QH14 được Quốc Hội nước Cộng Hòa Xã Hội Chủ Nghĩa Việt Nam thông qua ngày 26 tháng 11 năm 2019 và các văn bản hướng dẫn thi hành;
Law on Securities No. 54/2019/QH14 passed by the National Assembly of the Socialist Republic of Vietnam on November 26, 2019 and relevant guiding documents;
- Luật Doanh Nghiệp số 59/2020/QH14 được Quốc Hội nước Cộng Hòa Xã Hội Chủ Nghĩa Việt Nam thông qua ngày 17 tháng 6 năm 2020 (“**Luật Doanh Nghiệp**”) và các văn bản hướng dẫn thi hành;
*Law on Enterprises No. 59/2020/QH14 passed by the National Assembly of the Socialist Republic of Vietnam on June 17, 2020 (the “**Law on Enterprises**”) and relevant guiding documents;*
- Điều lệ tổ chức và hoạt động của Công Ty Cổ Phần Thương Mại Đầu Tư Dầu Khí Nam Sông Hậu (“**Công Ty**”) ngày 29 tháng 5 năm 2024; và
*Charter on organization and operation of Nam Song Hau Trading Investing Petroleum Joint Stock Company (the “**Company**”) dated May 29, 2024; and*
- Biên Bản Họp Hội Đồng Quản Trị của Công Ty số 01.1207/2024/BBH-NSH ngày 12 tháng 07 năm 2024 (“**Biên Bản Họp Hội Đồng Quản Trị**”).
*Minutes of Meeting of the Board of Directors of the Company No 01.1207/2024/BBH-NSH dated July 12, 2024 (“**Minutes of Meeting of the Board of Directors**”).*

QUYẾT NGHỊ:
RESOLVES:

Điều 1: Chấp thuận và phê chuẩn các hợp đồng, thỏa thuận và văn kiện sau đây và các điều khoản và điều kiện của, và các giao dịch được quy định trong các hợp đồng, thỏa thuận và văn kiện sau đây:

Article 1: To approve and ratify the following contracts, agreements and documents and the terms and conditions of, and the transactions contemplated by the following contracts, agreements and documents:

1. Các hợp đồng liên quan đến vay vốn bao gồm (i) các thỏa thuận điều khoản chung được ký kết giữa, ngoài các bên khác, Công Ty với tư cách là bên vay, Global Wise Investments Pte. Ltd. (“**Global Wise**”) và Ngân Hàng Thương Mại Cổ Phần Đầu Tư Và Phát Triển Việt Nam – Chi Nhánh Sở Giao Dịch 2 (“**BIDV**”) với tư cách là các bên cho vay ban đầu, và Berhero Pty. Limited trading as Acuity Funding (“**AF**”) với tư cách là bên thu xếp, bên quản lý khoản vay, đại lý của các bên tài trợ và đại lý bảo đảm (“**Các Thỏa Thuận Điều Khoản Chung**”), (ii) các hợp đồng tín dụng USD giữa Công Ty với tư cách là bên vay, Global Wise với tư cách là bên cho vay và AF với tư cách là bên quản lý khoản vay (“**Các Hợp Đồng Tín Dụng USD**”) và (iii) các hợp đồng tín dụng VND giữa Công Ty với tư cách là bên vay và BIDV với tư cách là bên cho vay (“**Các Hợp Đồng Tín Dụng VND**”), với tổng hạn mức tín dụng như sau:

The borrowing related agreements including (i) the common terms agreements to be entered into between, among others, the Company as borrower, Global Wise Investments Pte. Ltd. (“**Global Wise**”) and Joint Stock Commercial Bank for Investment and Development of Vietnam – Transaction Office 2 Branch (“**BIDV**”) as original lenders, and Berhero Pty. Limited trading as Acuity Funding (“**AF**”) as arranger, loan manager, intercreditor agent and security agent (the “**Common Terms Agreements**”), (ii) the USD facility agreements to be entered into between the Company as borrower, Global Wise as lender and AF as loan manager (the “**USD Facility Agreements**”) and (iii) the VND facility agreements to be entered into amongst the Company as borrower and BIDV as lender (the “**VND Facility Agreements**”), in the total amount of facilities as follows:

- a. Các khoản tín dụng bằng USD với số tiền gốc tối đa như sau, cho các mục đích được quy định trong Các Hợp Đồng Tín Dụng USD:
USD facilities with maximum principal amounts are as follows, for the purposes as stipulated in the USD Facility Agreements:
 - i. Khoản tín dụng ngắn hạn với số tiền gốc tối đa không vượt quá một trăm linh ba triệu một trăm năm mươi nghìn Đô La Mỹ (103.150.000 USD);
Short-term facility in the principal amount of not exceeding one hundred and three million one hundred and fifty thousand US Dollars (USD 103,150,000);
 - ii. Khoản tín dụng dài hạn với số tiền gốc tối đa không vượt quá một trăm chín mươi triệu Đô La Mỹ (190.000.000 USD); và
Long-term facility in the principal amount of not exceeding one hundred and ninety million US Dollars (USD 190,000,000); and
 - iii. Khoản tín dụng dài hạn với số tiền gốc tối đa không vượt quá năm mươi triệu Đô La Mỹ (50.000.000 USD).
Long-term facility in the principal amount of not exceeding fifty million US Dollars (USD 50,000,000).
- b. Các khoản tín dụng dài hạn bằng VND có số tiền gốc tối đa là bốn trăm triệu Đồng Việt Nam (400.000.000 VND) cho các mục đích được quy định trong Các Hợp Đồng Tín Dụng VND.
VND long-term facilities in the principal amount of not exceeding four hundred million Vietnamese Dong (VND 400,000,000) for the purposes as stipulated in the VND Facility Agreements.

Dự thảo cuối cùng của Các Thỏa Thuận Điều Khoản Chung, Các Hợp Đồng Tín Dụng USD và Các Hợp Đồng Tín Dụng VND được đính kèm tại Biên Bản Hội Đồng Quản Trị.

The final draft of the Common Terms Agreements, USD Facility Agreements and VND Facility Agreements are attached to the Meeting Minutes of the Board of Directors.

2. Các thỏa thuận về cho vay và thế chấp tài sản giữa, ngoài các bên khác, Công Ty, Công Ty Cổ Phần Kho Cảng Ngoại Quan Và Thương Mại Dầu Khí Nam Sông Hậu Gò Công (“**NSH Gò Công**”), AF, Global Wise, và các bên cho vay hiện tại và/hoặc các bên nhận thế chấp hiện tại bao gồm BIDV, Ngân Hàng Nông Nghiệp Và Phát Triển Nông Thôn – Chi Nhánh Sài Gòn, Ngân Hàng Thương Mại Cổ Phần Công Thương Việt Nam – Chi Nhánh 1 TP. HCM và Ngân Hàng Thương Mại Cổ Phần Hàng Hải – Chi Nhánh Thành Phố Hồ Chí Minh (“**Thỏa Thuận Về Cho Vay Và Thế Chấp Tài Sản**”). Dự thảo cuối cùng của Thỏa Thuận Về Cho Vay Và Thế Chấp Tài Sản được đính kèm tại Biên Bản Hội Đồng Quản Trị.
*Agreements on lending and assets mortgage between, among others, the Company, Nam Song Hau Go Cong Bonded Warehouse And Petroleum Trading Joint Stock Company (“**NSH Go Cong**”), AF, Global Wise, and the relevant existing lenders and/or the existing mortgagors including BIDV, Vietnam Bank for Agriculture and Rural Development – Sai Gon Branch, Vietnam Joint Stock Commercial Bank for Industry and Trade – Ho Chi Minh 1 Branch and Vietnam Maritime Commercial Joint Stock Bank – Ho Chi Minh City Branch (the “**Agreement on Lending and Assets**”*

Mortgage”). The final draft of the Agreement on Lending and Assets Mortgage is attached to the Meeting Minutes of the Board of Directors.

3. Hợp đồng bảo lãnh giữa, ngoài các bên khác, Công Ty, NSH Gò Công, Ông Mai Văn Huy (“**Ông Huy**”), Ông Mai Thành Tựu với tư cách là các bên bảo lãnh, Đại Lý Bảo Đảm, Global Wise Investments Pte. Ltd., Berhero Pty. Limited trading as Acuity Funding, Ông Ranjit Thambyrajah, Ông Nguyễn Việt Anh và Công Ty TNHH Acuity Funding Việt Nam với tư cách các bên nhận bảo lãnh ban đầu, và Công Ty và NSH Gò Công với tư cách là các bên vay liên quan đến việc các bên bảo lãnh phát hành bảo lãnh vô điều kiện và không hủy ngang để bảo đảm cho việc thanh toán đầy đủ và đúng hạn các khoản tín dụng USD và các nghĩa vụ khác theo Các Văn Kiện Giao Dịch (“**Hợp Đồng Bảo Lãnh**”). Dự thảo cuối cùng của Hợp Đồng Bảo Lãnh được đính kèm tại Biên Bản Hội Đồng Quản Trị.
*Guarantee agreement between, among others, the Company, NSH Go Cong, Mr. Mai Van Huy (“**Mr. Huy**”), Mr. Mai Thanh Tuu, as guarantors, the Security Agent, Global Wise Investments Pte. Ltd., Berhero Pty. Limited trading as Acuity Funding, Mr. Ranjit Thambyrajah, Mr. Nguyen Viet Anh and Acuity Funding Vietnam Company Limited as original beneficiaries, and the Company and NSH Go Cong as borrowers in relation to the irrevocable and unconditional guarantee issued by the guarantors to secure the prompt and punctual payments of the USD facilities and other obligations under the Transaction Documents (the “**Guarantee Agreement**”). The final draft of the Guarantee Agreement is attached to the Meeting Minutes of the Board of Directors.*
4. Hợp đồng bảo đảm bằng tài khoản giữa, ngoài các bên khác, Công Ty với tư cách là bên bảo đảm, Global Wise Investments Pte. Ltd., Berhero Pty. Limited trading as Acuity Funding, Ông Ranjit Thambyrajah, Ông Nguyễn Việt Anh và Công Ty TNHH Acuity Funding Việt Nam với tư cách là các bên nhận bảo đảm ban đầu (“**Các Bên Nhận Bảo Đảm Ban Đầu**”) và Berhero Pty. Limited trading as Acuity Funding với tư cách là đại lý bảo đảm (“**Đại Lý Bảo Đảm**”) liên quan đến việc tạo lập, hoàn thiện và xử lý biện pháp bảo đảm đối với các tài khoản của Công Ty để bảo đảm cho việc thanh toán các khoản tín dụng USD và các nghĩa vụ khác theo Các Văn Kiện Giao Dịch (“**Hợp Đồng Bảo Đảm Bằng Tài Khoản**”). Dự thảo cuối cùng của Hợp Đồng Bảo Đảm Bằng Tài Khoản được đính kèm tại Biên Bản Hội Đồng Quản Trị.
*The accounts security agreement between, among others, the Company as securing party, Global Wise Investments Pte. Ltd., Berhero Pty. Limited trading as Acuity Funding, Mr. Ranjit Thambyrajah, Mr. Nguyen Viet Anh and Acuity Funding Vietnam Company Limited as original security parties (the “**Original Secured Parties**”) and Berhero Pty. Limited trading as Acuity Funding as security agent (the “**Security Agent**”) in relation to the creation, perfection and enforcement of security over the accounts of the Company to secure the payments of the USD facilities and other obligations under the Transaction Documents (the “**Accounts Security Agreement**”). The final draft of the Accounts Security Agreement is attached to the Meeting Minutes of the Board of Directors.*
5. Hợp đồng bảo đảm bằng quyền tài sản giữa, ngoài các bên khác, Công Ty với tư cách là bên bảo đảm, Các Bên Nhận Bảo Đảm Ban Đầu và Đại Lý Bảo Đảm liên quan đến việc tạo lập, hoàn thiện và xử lý biện pháp bảo đảm đối với các văn kiện dự án, bảo lãnh bảo hành, các hợp đồng bảo hiểm, các khoản phải thu, quyền sở hữu trí tuệ, chấp thuận, lợi thế thương mại và các tài sản vô hình khác của Công Ty để bảo đảm cho việc thanh toán các khoản tín dụng USD và các nghĩa vụ khác theo Các Văn Kiện Giao Dịch (“**Hợp Đồng Bảo Đảm Bằng Quyền Tài Sản**”). Dự thảo cuối cùng của Hợp Đồng Bảo Đảm Bằng Quyền Tài Sản được đính kèm tại Biên Bản Hội Đồng Quản Trị.
*The security agreement over property rights between, among others, the Company as securing party, the Original Secured Parties and the Security Agent in relation to the creation, perfection and enforcement of security over project documents, warranty bonds, insurance policies, receivables, intellectual property, approvals, goodwill and general intangibles of the Company to secure the payments of the USD facilities and other obligations under the Transaction Documents (the “**Security Agreement over Property Rights**”). The final draft of the Security Agreement over Property Rights is attached to the Meeting Minutes of the Board of Directors.*
6. Hợp đồng bảo đảm bằng động sản giữa, ngoài các bên khác, Công Ty với tư cách là bên bảo đảm, Các Bên Nhận Bảo Đảm Ban Đầu và Đại Lý Bảo Đảm liên quan đến việc tạo lập, hoàn thiện và xử

lý biện pháp bảo đảm đối với máy móc và thiết bị, hàng tồn kho và phương tiện cơ giới của Công Ty để bảo đảm cho việc thanh toán các khoản tín dụng USD và các nghĩa vụ khác theo Các Văn Kiện Giao Dịch ("**Hợp Đồng Bảo Đảm Bằng Động Sản**"). Dự thảo cuối cùng của Hợp Đồng Bảo Đảm Bằng Động Sản được đính kèm tại Biên Bản Hội Đồng Quản Trị.

*The security agreement over moveable assets between, among others, the Company as securing party, the Original Secured Parties and the Security Agent in relation to the creation, perfection and enforcement of security over machinery and equipment, inventories and vehicles of the Company to secure the payments of the USD facilities and other obligations under the Transaction Documents (the "**Security Agreement over Moveable Assets**"). The final draft of the Security Agreement over Moveable Assets is attached to the Meeting Minutes of the Board of Directors.*

7. Hợp đồng bảo đảm bằng cổ phần giữa, ngoài các bên khác, Ông Mai Văn Huy với tư cách là bên bảo đảm, Công Ty, Các Bên Nhận Bảo Đảm Ban Đầu và Đại Lý Bảo Đảm liên quan đến việc tạo lập, hoàn thiện và xử lý biện pháp bảo đảm đối với các cổ phần thuộc sở hữu của ông Mai Văn Huy trong Công Ty để bảo đảm cho việc thanh toán các khoản tín dụng USD và các nghĩa vụ khác theo Các Văn Kiện Giao Dịch ("**Hợp Đồng Bảo Đảm Bằng Cổ Phần**"). Dự thảo cuối cùng của Hợp Đồng Bảo Đảm Bằng Cổ Phần được đính kèm tại Biên Bản Hội Đồng Quản Trị.

*The shares security agreement between, among others, Mr. Mai Van Huy as securing party, the Company, the Original Secured Parties and the Security Agent in relation to the creation, perfection and enforcement of security over shares owned by Mr. Mai Van Huy in the Company to secure the payments of the USD facilities and other obligations under the Transaction Documents (the "**Share Security Agreement**"). The final draft of the Share Security Agreement is attached to the Meeting Minutes of the Board of Directors.*

8. Các hợp đồng thế chấp tài sản được ký giữa, ngoài các bên khác, Công Ty với tư cách là bên bảo đảm và BIDV hoặc một ngân hàng khác được AF lựa chọn với tư cách là bên nhận bảo đảm liên quan đến các quyền sử dụng đất, tài sản gắn liền với đất, tàu biển và các tài sản khác của Công Ty sẽ được thế chấp phù hợp với quy định của Các Thỏa Thuận Điều Khoản Chung và các hợp đồng thế chấp đó để bảo đảm cho việc thanh toán các khoản tín dụng USD và/hoặc các khoản tín dụng VND và các nghĩa vụ khác theo Các Văn Kiện Giao Dịch ("**Hợp Đồng Thế Chấp Tài Sản**"). Mẫu Hợp Đồng Thế Chấp Tài Sản được đính kèm tại Biên Bản Hội Đồng Quản Trị.

*Assets mortgage agreement between, among others, the Company as securing party and BIDV or another bank selected by AF as secured party in relation to land use rights, assets attached to land, sea vessel and other assets of the Company to be mortgaged in accordance with the Common Terms Agreements and such mortgage documents to secure the payments of the USD facilities and/or VND facilities and other obligations under the Transaction Documents (the "**Assets Mortgage Agreement**"). The form of the Assets Mortgage Agreement is attached to the Meeting Minutes of the Board of Directors.*

9. Hợp đồng bảo đảm bằng tiền thừa từ xử lý tài sản bảo đảm giữa, ngoài các bên khác, Công Ty với tư cách là bên bảo đảm, Các Bên Nhận Bảo Đảm Ban Đầu và Đại Lý Bảo Đảm liên quan đến việc tạo lập, hoàn thiện và xử lý biện pháp bảo đảm đối với khoản tiền thừa thu được từ việc xử lý tài sản bảo đảm theo các hợp đồng thế chấp tài sản nêu tại đoạn 8 trên đây để bảo đảm cho việc thanh toán các khoản tín dụng USD và các nghĩa vụ khác theo Các Văn Kiện Giao Dịch ("**Hợp Đồng Bảo Đảm Bằng Tiền Thừa Từ Việc Xử Lý Tài Sản Bảo Đảm**"). Dự thảo cuối cùng của Hợp Đồng Bảo Đảm Bằng Tiền Thừa Từ Việc Xử Lý Tài Sản Bảo Đảm được đính kèm tại Biên Bản Hội Đồng Quản Trị.

*The security agreement over security enforcement proceeds surplus between, among others, the Company as securing party, the Original Secured Parties and the Security Agent in relation to the creation, perfection and enforcement of security over the surplus of the proceeds from enforcement of the secured assets under the assets mortgage agreements stated in item 8 above to secure the payments of the USD facilities and other obligations under the Transaction Documents (the "**Security Agreement over Security Enforcement Proceeds Surplus**"). The final draft of the Security Agreement over Security Enforcement Proceeds Surplus is attached to the Meeting Minutes of the Board of Directors.*

10. (Các) thỏa thuận quyền chọn mua cổ phần giữa Công Ty và/hoặc Ông Huy và AF hoặc các bên được chỉ định của AF (gọi chung là “**Các Bên Có Quyền Chọn Mua Cổ Phần**”) theo đó Ông Huy và/hoặc Công Ty sẽ cấp cho Bên Có Quyền Chọn Mua Cổ Phần quyền chọn không hủy ngang và vô điều kiện để mua số cổ phần phổ thông lên đến 25% tổng vốn điều lệ của Công Ty thông qua việc Công Ty thực hiện chào bán riêng lẻ và/hoặc giao dịch chuyển nhượng thứ cấp từ Ông Huy (“**Thỏa Thuận Quyền Chọn Mua Cổ Phần**”) hoặc các bên được chỉ định của ông Mai Văn Huy, mà không phải chào mua công khai. Dự thảo cuối cùng của Thỏa Thuận Quyền Chọn Mua Cổ Phần được đính kèm tại Biên Bản Hội Đồng Quản Trị.
Share options agreement(s) between the Company and/or Mr. Huy and AF or its nominees (collectively, the “Share Options Holders”) in which Mr. Huy and/or the Company shall give the Share Options Holder the irrevocable and unconditional option to purchase of the amount of common shares of up to 25% of the total charter capital of the Company via a private placement conducted by the Company and/or secondary acquisition from Mr. Huy (the “Share Option Agreement”) or Mr. Mai Van Huy's designated parties without having to make a public offer. The final draft of the Share Option Agreement is attached to the Meeting Minutes of the Board of Directors.
11. Các thỏa thuận bồi hoàn ký giữa Công Ty và Ông Ranjit Thambyrajah, Ông Nguyễn Việt Anh hoặc các bên được chỉ định của Ông Ranjit Thambyrajah và Ông Nguyễn Việt Anh (gọi chung là “**Các Bên Được Bồi Hoàn**”), trong đó Công Ty sẽ bồi hoàn và đảm bảo cho Các Bên Được Bồi Hoàn không bị tổn hại trước mọi chi phí và trách nhiệm mà Các Bên Được Bồi Hoàn phải gánh chịu và phát sinh từ việc quản lý và vận hành Công Ty của Bên Được Bồi Hoàn đó.
Indemnity agreements between the Company and Mr. Ranjit Thambyrajah, Mr. Nguyen Viet Anh or their nominees (collectively, the “Indemnitees”), in which the Company shall indemnify and hold the Indemnitees harmless from and against any and all expenses and liabilities, incurred by the Indemnitees and arising out of their management and operation of the Company.
12. Hợp đồng dịch vụ quản lý giữa Công Ty và Berhero Pty. Limited trading as Acuity Funding, trong đó Berhero Pty. Limited trading as Acuity Funding cung cấp cho Công Ty dịch vụ tư vấn quản lý liên quan đến việc quản lý và phát triển của Công Ty.
Management services agreement between the Company and Berhero Pty. Limited trading as Acuity Funding, in which Berhero Pty. Limited trading as Acuity Funding provides the Company with management consulting services in connection with the management and growth of the Company.
13. Các Văn Kiện Giao Dịch (như được định nghĩa tại Các Thỏa Thuận Điều Khoản Chung) khác mà Công Ty là một bên tham gia.
The other Transaction Documents (as defined in the Common Terms Agreements) to which the Company is a party.

Điều 2: Chấp thuận và phê chuẩn việc ký kết, chuyển giao và thực hiện Các Văn Kiện Giao Dịch mà Công Ty là một bên tham gia và tất cả các giao dịch được quy định trong Các Văn Kiện Giao Dịch đó.

Article 2: To approve and ratify the execution, delivery and performance of the Transaction Documents to which the Company is a party and all transactions contemplated under such Transaction Documents.

Điều 3: Phê duyệt phương án sử dụng vốn vay nước ngoài và phương án tái tài trợ khoản tín dụng ngắn hạn nước ngoài đính kèm tại Biên Bản Hội Đồng Quản Trị.

Article 3: To approve the foreign loan utilization plan and the foreign short-term facility refinancing plan attached to the Meeting Minutes of the Board of Directors.

Điều 4: Giao cho người đại diện theo pháp luật của Công Ty, hoặc người khác được người đại diện theo pháp luật của Công Ty ủy quyền hợp lệ, thay mặt cho Công Ty để:

Article 4: To assign legal representative of the Company, or other persons duly authorized by the legal representative of the Company, to act on behalf of the Company to:

1. Thương lượng và chấp thuận các điều khoản và điều kiện cuối cùng, ký kết, đóng dấu, chuyển giao và/hoặc thực hiện Các Văn Kiện Giao Dịch và tất cả các hợp đồng, văn kiện và tài liệu khác liên quan đến Các Văn Kiện Giao Dịch mà Công Ty là một bên;

Negotiate and agree on the final terms and conditions, execute, seal, deliver and/or perform the Transaction Documents and all other agreements, instruments and documents in relation thereto to which the Company is a party;

2. Thương lượng, ký kết, đóng dấu, chuyển giao và/hoặc thực hiện tất cả các tài liệu, thông báo và chứng nhận sẽ được ký kết, đóng dấu, chuyển giao và/hoặc thực hiện bởi Công Ty theo hoặc liên quan đến Các Văn Kiện Giao Dịch và tất cả các hợp đồng, văn kiện và tài liệu khác liên quan đến Các Văn Kiện Giao Dịch mà Công Ty là một bên;
Negotiate, execute, seal, deliver and/or perform all documents, notices and certificates to be executed, sealed, delivered and/or performed by the Company under or in connection with the Transaction Documents and all other agreements, instruments and documents in relation thereto to which the Company is a party;
3. Phê duyệt, phê chuẩn, thương lượng, ký kết, đóng dấu, chuyển giao và/ hoặc thực hiện bất kỳ chỉnh sửa, sửa đổi, thay đổi, bổ sung nào đối với các tài liệu được quy định tại các đoạn 1 và 2 nêu trên; và
Approve, ratify, negotiate, execute, seal, deliver and/or perform any amendment, alteration, modification, supplement to the documents specified in paragraphs 1 and 2 above; and
4. Thực hiện tất cả các thủ tục đăng ký khoản vay nước ngoài (bao gồm sửa đổi phương án sử dụng vốn vay nước ngoài và phương án tái tài trợ khoản tín dụng ngắn hạn nước ngoài nếu cần thiết), đăng ký giao dịch bảo đảm và các thủ tục khác với các cơ quan có thẩm quyền để thực hiện các giao dịch nêu trên.
Implement all procedures for registration of foreign loans (including amendment of the foreign loan utilization plan and the foreign short-term facility refinancing plan if necessary), registration of security and other procedures with the competent authorities to give effect on the above transactions.

Điều 5: Nghị Quyết này có hiệu lực kể từ ngày ký.

Article 5: *This Resolution shall take effect from the signing date hereof.*

Trong phạm vi mà bất kỳ hợp đồng hoặc giao dịch được chấp thuận trong các nghị quyết nêu trên được xem là một giao dịch với bên có liên quan theo Luật Doanh Nghiệp, Luật Chứng Khoán và các văn bản hướng dẫn thi hành, các thành viên hội đồng quản trị có liên quan của Công Ty sẽ được coi là đã không bỏ phiếu cho các nghị quyết đó ngay cả khi họ đã thông qua các nghị quyết này.

To the extent that any contract or transaction approved in the above resolutions is considered to be a related party transaction under the Law on Enterprises, Law on Securities and relevant guiding documents, the related board members of the Company shall be deemed to have abstained from voting on such resolutions even if they approved these resolutions.

Thay mặt Hội Đồng Quản Trị
On behalf of the Board of Directors
**CÔNG TY CỔ PHẦN THƯƠNG MẠI ĐẦU TƯ
DẦU KHÍ NAM SÔNG HẬU**

**NAM SONG HAU TRADING INVESTING PETROLEUM JOINT
STOCK COMPANY**



MAI VĂN HUY

Chủ tịch Hội Đồng Quản Trị
Chairman of the Board of Directors

